



## LES ORLYSIENS

### ACTEURS DE LA VILLE

*Donner à chacun la parole pour qu'il puisse exprimer ses idées au sein de l'espace public, tel est le but de la démocratie locale, en particulier des Rencontres d'Orly. Cette année, pour la 4ème fois, les Rencontres d'Orly sont reconduites, ouvrant un dialogue constructif entre la municipalité et les habitants.*

## Réunion de restitution

Samedi 22 novembre à 10h

## Actualités

### Consultation sur le Grand Orly

Une consultation et une réunion publiques sont organisées en novembre et en décembre, à l'issue desquelles le Contrat de développement d'intérêt territorial (Cdit) du Grand Orly sera signé.

(page 8)

### Journée de lutte contre les violences faites aux femmes

Mardi 25 novembre, le film « les Insoumises » sera projeté au Centre culturel et du 21 au 28 novembre, une exposition montrera comment « Déconstruire les idées reçues sur les violences faites aux femmes ».

(page 9)

## Démocratie locale

### Des nouveaux Conseils de quartiers

Relais importants entre la municipalité et les habitants, les nouveaux membres des Conseils de quartiers Est, Ouest et Centre vous sont présentés dans ce numéro.

(page 10)

## Seniors

### Le Conseil des seniors

Place au Conseil des seniors, qui existe depuis le vendredi 17 octobre.

(page 13)

## Portrait

### Patrick Jaulin

#### Toujours tourné vers les autres

Jeune retraité orlyzien, Patrick Jaulin est un citoyen actif et impliqué dans la vie citoyenne de sa ville.

(page 17)



## Chemin des Carrières

« Situé à proximité de la zone du Sénia, le chemin des Carrières est souvent emprunté par des véhicules qui le remontent à toute vitesse, même si c'est une impasse. La priorité à droite avec la rue du Docteur Lecène et le panneau « Cédez le passage » ne sont guère respectés. Les conducteurs forcent le passage, j'ai déjà failli avoir deux accrochages. Que pouvez-vous faire ? »

**Romain B.**

Pour répondre à votre préoccupation, nous allons remplacer les panneaux "Cédez le passage" par des "Stop". Si cette initiative se révèle insuffisante, nous ferons installer des ralentisseurs de part et d'autre du carrefour. Sur ce même secteur, la Ville a sollicité, il y a quelques mois, les forces de Police pour faire notamment respecter le sens interdit de la rue du Docteur Lecène.

## Hameau du Bouvray

« On ne voit toujours pas les cabanes du Hameau du Bouvray démontées. Qu'en est-il ? »

**Samia F.**

Depuis fin juin, toutes les familles ont été relogées ou ont été aidées pour repartir en Roumanie. Cet été, un chantier éducatif avec des jeunes du monde entier a permis de débiter le démontage. Il reste aujourd'hui une dizaine de maisons à retirer. Un gardiennage permanent est actuellement assuré sur le site et le démontage reprendra début décembre. Cela n'a aucune incidence sur l'intervention des entreprises missionnées par le Syndicat des transports d'Ile-de-France (Stif), qui préparent la construction du site de maintenance et de remisage du futur tramway T9 Paris-Orly ville.

## POUR ADRESSER

Par mail  
orlymaville@mairie-orly.fr

Par courrier  
Mairie d'Orly  
Direction de la communication  
Journal municipal  
Bp 90054  
94311 Orly cedex



## DISTRIBUTION ORLY MA VILLE

Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?

Merci de votre démarche et de nous le signaler en envoyant un mail à orlymaville@mairie-orly.fr, en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

publicité

**Entreprise de Peinture**

**Maurice Champigny**  
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement  
Revêtements de sols - Vitrierie - Peinture  
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille **01.48.53.47.49**  
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74

## Permanence d'avocats

« J'ai besoin d'un avis juridique pour une affaire personnelle. Comment dois-je faire ? »

**Laurent P.**

La ville d'Orly propose régulièrement des permanences au centre administratif avec notamment Gérard Gramaglia, correspondant du parquet pour la ville et avec Jacques Paturel, conciliateur de justice (rendez-vous à prendre auprès du 01 48 90 22 76). A compter de janvier 2015, une permanence d'avocats sera également organisée au centre administratif. Les consultations gratuites se dérouleront le mercredi après-midi sur rendez-vous auprès du Ccas en contactant le : 01 48 90 20 60. Plus d'informations vous seront communiquées dans le journal Orly ma ville du mois de décembre 2014.

## MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directrice de la communication : Patricia Delon • Rédaction en chef : Fanny Wilson • Comité de rédaction : Vincent Reberieux et tous les services municipaux • Rédaction : Fanny Wilson, Caroline Bénivent • Pigistes : Marie Dufour, Géraldine Deluma, Laurent Muraro • Photos : Corinne Guidal • Conception graphique, maquette : Newsprint www.newsprint.fr • Imprimeur : RAS • Tél. : 01 39 33 01 01 • Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300 • Tél. : 01 48 90 21 05 • www.mairie-orly.fr • ISSN 0397-3751



# Éditorial

## LE 11 NOVEMBRE ET LA MÉMOIRE DES ORLYSIENS



Vendredi 1<sup>er</sup> août 1914, le tocsin résonne partout en France, c'est l'ordre de mobilisation générale. Le 3 août, l'Allemagne déclare la guerre à la France. La Première Guerre mondiale, celle que les Français appellent la Grande Guerre, va durer quatre longues années. En quelques jours, trois millions de réservistes sont mobilisés aux côtés des 800 000 soldats déjà en service actif.

Ils pensaient que la guerre serait courte. Ils sont partis, bon gré mal gré, laissant derrière eux des parents, une femme, un champ, un métier avec la quasi-certitude de bientôt les retrouver. Et puis ce fut l'effroi, le chaos et l'horreur des premiers combats. Cette première année de guerre sera la plus meurtrière de ce long conflit puisque deux tiers des tués l'ont été entre 1914 et 1915.

À Orly, comme partout, nous allons célébrer la première année des commémorations du Centenaire de la guerre 1914-1918. Notre commune, comme toutes les communes de France, a payé un lourd tribut comme le montre les noms des 44 jeunes hommes inscrits sur notre Monument aux morts. Aucune famille ne fut épargnée. Le 11 novembre est un jour férié, c'est surtout une date essentielle de notre Histoire nationale et de l'Histoire européenne. Cette guerre fut, sans doute, la plus dure épreuve endurée par les Français.

Notre devoir, pour les générations passées et à venir, c'est de perpétuer le souvenir et expliquer ce premier conflit mondial. C'est de nourrir l'envie d'histoire des jeunes et des adultes qui cherchent à comprendre comment et pourquoi leur arrière-grand-père a sacrifié sa jeunesse ou sa vie.

C'est ce que nous ferons le 11 novembre, en présence des élèves et des professeurs des collèges Desnos et Dorval, c'est ce que nous ferons dans les mois à venir à l'occasion des manifestations programmées autour du Centenaire de la Guerre 14-18.

*Partager ensemble ces moments de mémoire, c'est aussi contribuer au vivre ensemble.*

Christine Janodet  
Maire d'Orly

# Sommaire

04 Arrêt sur images

06 Dossier

08 Actualité

10 Démocratie locale

12 Environnement

13 Seniors

14 Vie associative

16 Économie

17 Portrait

18 Lectures

20 Conseil Municipal

21 Tribunes

22 Annonces

23 Agenda



04



06



08



10



12



13



14



17



18

# Arrêt sur images

SEPTEMBRE & OCTOBRE



27 septembre

## Danse à ciel ouvert

Devant le parvis du centre culturel, la compagnie du sillage faisait découvrir au public des groupes de danse hip-hop, dance-hall, modern jazz, contemporain...



27 septembre

## Remise des Ordival

Christine Janodet a remis plus de 200 ordinateurs portables aux élèves de 6ème des collèges Desnos et Dorval.



24 septembre

## Une histoire de miel

Le miel des ruches de la Maison de l'enfance fut extrait devant les enfants des accueils de loisirs Les Étoiles et Adrienne Bolland. Une belle rencontre pédagogique avec l'apiculteur René Vicogne, organisée par la Maison de l'enfance et le service des espaces verts de la ville.



Du 10 au 17 octobre

## Les rendez-vous urbains

Organisé dans le cadre de la Gestion urbaine de proximité (Gup), le rendez-vous urbain de la Pierre-au-Prêtre ① a permis de soulever les questions de propreté. Quelques jours plus tard, ont été évoqués les façades des bâtiments et la qualité des résidences dans le quartier Calmette-Tilleuls ② et les espaces verts (Parc des Saules) aux Aviateurs ③.



②



③



4 octobre

## Nuit blanche à Orly

L'ouverture de la saison culturelle était bien particulière cette année. Après le spectacle, les Orlysiens ont pu suivre, dès la tombée de la nuit, un parcours artistique à travers la ville.



8 octobre

## Un partenariat entre Novotel Paris Orly Rungis et l'E2c

L'entreprise Novotel Paris Orly Rungis a signé un partenariat avec l'École de la deuxième chance (E2c) d'Orly, en présence d'Hamide Kermani, adjoint au maire en charge de la Jeunesse et de la politique de la ville.



Du 13 au 17 octobre

## La semaine bleue

Les seniors ont bénéficié d'une semaine riche en événements et en découvertes, au cours de laquelle le projet intergénérationnel de « tutorat jeunes retraités/jeunes en recherches d'emploi » a été lancé.



17 octobre

## Vernissage d'exposition

Le comité de jumelage proposait, dans le hall du centre administratif, une exposition retraçant le séjour des jeunes basketteurs orlysiens partis cet été en Russie.



27 septembre

## Fête des voisins à la Sablière

Ambiance conviviale et joyeuse lors de la fête organisée par l'association « Les phénix de la Sablière ».



30 septembre

## Un prix pour Amorino

L'entreprise orlysiennne de fabrication de glaces artisanales a été récompensée par la Chambre de métiers et de l'artisanat d'Ile-de-France, au titre de la Charte qualité performance.



20 octobre

## Accueil de Ségolène Royal à l'aéroport d'Orly

Christine Janodet a fait un accueil républicain à la ministre de l'Écologie, du développement durable et de l'énergie venue encourager l'usage du biocarburant par Air France, lors de l'arrivée du premier vol depuis Toulouse.

# DIALOGUER ET AGIR POUR MIEUX VIVRE ENSEMBLE



Réunion à l'accueil de loisirs Adrienne Bolland, mardi 7 octobre.

**Cette année se déroule la 4<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Orly. Événement majeur de la vie citoyenne, elles permettent aux habitants de s'exprimer et de dialoguer avec la municipalité, autour de leurs préoccupations et des projets de la ville. Suite aux rencontres organisées dans les quartiers, la réunion de restitution permettra, le samedi 22 novembre, d'en faire la synthèse et de poursuivre le débat.**

**A**xe fort du mandat, la démocratie locale permet à chacun de s'exprimer et de s'impliquer dans la vie citoyenne.

### Renforcer la démocratie participative

Qu'il s'agisse de donner un avis sur les projets de la ville ou de soutenir une initiative locale, chaque Orlysiens doit pouvoir s'engager pour mieux vivre à Orly. C'est pourquoi, la ville a décidé d'encourager les initiatives citoyennes en multipliant les instances de démocratie participative. Aux conseils de quartiers créés en 2008, se sont ajoutées depuis 2011 les Rencontres d'Orly. La ville compte aussi le Conseil de la vie associative, le Comité consultatif des centres municipaux de santé et le Conseil des seniors mis en place cette année, et organise différents temps d'échanges avec les habitants sur des thématiques précises : rendez-vous urbains, atelier sur la Charte de la civilité... Chaque Orlysiens peut ainsi participer aux prises de décisions et apporter sa pierre à l'édifice.



### Mieux vivre ensemble à Orly

En préambule de chaque réunion de quartier, le public peut découvrir une vidéo réalisée à partir d'interviews d'Orlysiens (disponible sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)). De cette enquête audiovisuelle ressort des satisfactions mais aussi des attentes face aux questions de logement, de sécurité, de tranquillité publique, d'emploi. L'évolution de la ville revient également, avec la question du Grand Paris et l'arrivée d'une nouvelle génération de transports. Autant de problématiques qui ont été reprises lors des différentes réunions de quartiers.

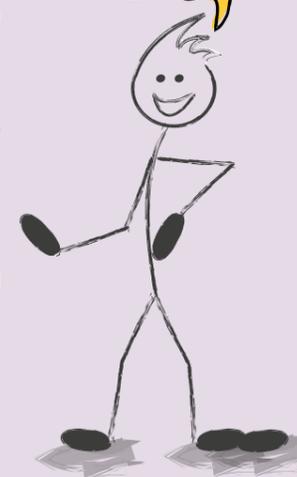
### ► Samedi 22 novembre : réunion de restitution

Organisée samedi 22 novembre, à 10h dans les salons de la mairie, la réunion de restitution permettra de faire l'analyse et la synthèse des éléments qui ont émergé lors des différents temps d'échanges dans les quartiers. Elle donnera lieu à un dialogue entre les Orlysiens et la municipalité, à l'issue duquel les réflexions seront poursuivies pour améliorer le bien vivre ensemble et préparer l'avenir de la ville. **Accueil à partir de 9h30 autour d'un café.**

### Répondre aux besoins des habitants pour améliorer le quotidien

Des différentes réunions organisées dans les quartiers, du mardi 7 octobre au jeudi 16 octobre, a pu naître un débat constructif entre les habitants et la municipalité. Chacune d'entre elles a permis de nourrir les réflexions pour améliorer le quotidien et approfondir les projets de la ville. Ainsi, les problématiques liées à la propreté et à la sécurité dans les parcs, ainsi que les impôts locaux, ont été évoqués lors de la réunion à l'accueil de loisirs Adrienne Bolland (mardi 7 octobre). Par ailleurs, les incivilités, la circulation, l'information, la question des jeunes ont marqué la réunion au Forum Andrée Chedid (jeudi 9 octobre), tandis que le logement et les projets à venir ont été abordés au Restaurant Neruda (mardi 14 octobre). Dans la salle de l'Orangerie (jeudi 16 octobre), il a davantage été question de la requalification du Parc Méliès, de la sécurité et de la propreté.

Je fais des suggestions pour améliorer le quotidien



Réunion au restaurant Pablo Neruda, mardi 14 octobre.



Réunion au forum Andrée Chedid, jeudi 9 octobre.

### Le mot de...

Ludovic Adam, membre du Conseil de quartiers Est, participant aux Rencontres d'Orly 2014

### LA PAROLE AUX CITOYENS



« Je participe aux Rencontres d'Orly en tant que nouvel élu et observateur. Elles permettent de rassembler du public, les élus et les habitants

de quartier. Chacun y trouve un intérêt. De nombreux thèmes liés à la vie quotidienne ont été évoqués : la civilité, le stationnement, la sécurité, les parcs et jardins mais aussi les Temps d'activités périscolaires. Christine Janodet a répondu à de nombreuses questions, même si certaines ont pu rester en suspens. Ces réflexions permettent d'améliorer la ville, il faut ensuite y apporter des réponses. Les Rencontres d'Orly sont complémentaires avec les Conseils de quartiers, elles permettent de donner la parole aux citoyens. »

### Chiffres clés

**4400** appels téléphoniques lancés auprès d'Orlysiens ont permis de préparer les Rencontres d'Orly 2014

**4** temps d'échanges ont été organisés dans les quartiers, du mardi 7 octobre au jeudi 16 octobre

**226** Orlysiens ont participé aux 4 réunions de quartiers

**1** rencontre avec les jeunes, mardi 4 novembre à 19h au Centre culturel

**22 novembre** réunion de restitution à 10h, dans les salons de la mairie.



Réunion à la salle de l'Orangerie, jeudi 16 octobre.



Réunion à l'accueil de loisirs Adrienne Bolland, mardi 7 octobre.

## AIDE DE FIN D'ANNÉE

Les dossiers de demande d'aide de fin d'année sont toujours disponibles au Ccas de la ville, situé au 2ème étage du centre administratif, et téléchargeables sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr). Ils sont à déposer avant le vendredi 21 novembre inclus.

→ Renseignements : 01 48 90 20 60

## UNE AIDE POUR LES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les personnes en situation de handicap de la commune peuvent bénéficier d'une aide versée par le Centre communal d'action sociale (Ccas), sous certaines conditions. Après avoir réalisé un sondage auprès de 170 personnes concernées par le handicap, la ville a décidé de remplacer, le colis de fin d'année par un chèque cadeau.

→ Les Orlysiens concernés sont invités à s'inscrire :

**Du lundi 3 novembre au vendredi 14 novembre inclus**

**De 9h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h30**  
Au Ccas, 2<sup>e</sup> étage du Centre administratif

7, avenue Adrien Raynal

Les personnes déjà inscrites l'année dernière recevront un courrier les invitant à venir retirer leur chèque cadeau.



Retrouvez les conditions d'obtention sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## TRAMWAY T9 : UN PROJET QUI AVANCE

Le futur tramway T9 permettra de relier la Porte de Choisy à Orly, en se substituant à l'actuelle ligne de bus 183. Le Conseil d'administration du Stif a émis un vœu, mercredi 1er octobre, relatif à son prolongement jusqu'à l'aéroport d'Orly. Il s'agit d'un enjeu majeur pour les territoires desservis, pour les habitants du secteur, mais aussi pour l'accès aux 160 000 emplois du Pôle Orly Rungis. La ville d'Orly continue à soutenir ce projet porteur d'avenir.

## CONTINUER À AMÉLIORER L'ORGANISATION SCOLAIRE



Basket-ball organisé dans le cadre des Temps d'activités périscolaires (Tap) à l'école élémentaire Cité-Jardins.

Depuis la rentrée, la mise en place de la réforme des rythmes scolaires a entraîné un nouveau planning et une nouvelle organisation. Afin d'en dresser le bilan, 5 réunions ont été organisées dans les différents groupes scolaires. De nombreux parents y ont participé et pour répondre à leurs demandes, la municipalité réajuste en temps réel l'organisation dans l'intérêt de l'enfant. Pour assurer la sécurité, 3 animateurs accompagneront désor-

mais les enfants lors des déplacements. Le contenu des Temps d'activités périscolaires évoluera lui aussi, avec la mise en place de nouveaux plannings dès les vacances d'automne. Toute l'information sera diffusée via les panneaux installés à cet effet. Et comme elle s'y était engagée, la ville maintiendra la gratuité des activités pour les années à venir, si l'Etat ne se désengage pas financièrement.

## CONTRAT DE DÉVELOPPEMENT D'INTÉRÊT TERRITORIAL : S'INFORMER ET RÉAGIR SUR L'AVENIR DU GRAND ORLY

La signature prochaine du Contrat de développement d'intérêt territorial (Cdit) du Grand Orly va marquer l'aboutissement d'un important travail mené par les maires de 14 communes, dont Orly, afin de faire reconnaître les atouts de ce territoire. Ce contrat définit sur 15 ans les enjeux, les objectifs stratégiques et le programme des actions dans les domaines de l'urbanisme, du logement, des transports, de l'environnement et du développement économique et culturel.

Avant la signature finale du document qui doit intervenir à la fin de l'année, une information au public est organisée, pour permettre à tous de s'informer et réagir sur le projet du Grand Orly.

### Comment s'informer et donner son avis ?

Pour obtenir plus d'informations, il vous suffit de vous rendre en mairie ou sur le site internet de la ville pendant le mois de novembre, où le document sera mis à votre disposition ainsi qu'un registre pour consigner vos remarques.

### → Calendrier

- ✦ du lundi 10 novembre au jeudi 4 décembre : consultation
- ✦ mardi 9 décembre : réunion publique, à 19h dans les salons de la mairie
- ✦ mardi 16 décembre : présentation au Conseil municipal
- ✦ vendredi 19 décembre : signature du Cdit avec tous les acteurs

## UNE JOURNÉE POUR LUTTER CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES



Le 25 novembre, comme tous les ans, la ville se mobilise pour la « Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes ». Plus de 7,9% de franciliennes sont encore victimes de violences conjugales graves, une sur dix reconnaît avoir déjà subi des agressions physiques, sexuelles ou verbales. Pour éviter l'indifférence, la municipalité propose du vendredi 21 au vendredi 28 novembre une exposition au Centre culturel, en partenariat avec l'association nationale Ecvf (Elu-es contre les violences faites aux femmes). Le titre est clair : « Déconstruire les idées reçues sur les violences faites aux femmes ».

Une projection gratuite du film documentaire « Les insoumises » d'Eric Gueret et Frédérique Menant est également prévue. Le réalisateur filme le combat de certaines femmes pour changer les comportements et les mentalités, parfois au péril de leur vie : en Inde, Ranjana Kumari ; au Mali, Kadidia Sidibé, en Thaïlande, Siriporn Skrobaneek ; en Turquie, Nebahat Akkoc ; en France, à Gennevilliers, l'association L'Escale. Un témoignage poignant et constructif.

→ **Mardi 25 novembre**  
**Projection du film « Les insoumises »**  
**À 20h, au centre culturel.**  
**Gratuit.**

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX ORLYSIENS

Afin de souhaiter la bienvenue aux nouveaux Orlysiens, la ville propose chaque année une visite du territoire de la commune.

Vous venez d'arriver à Orly ? Rendez-vous samedi 6 décembre à partir de 8h30 dans les salons de la mairie, pour partager un petit-déjeuner et rencontrer les membres de l'équipe municipale. Une visite de la ville est ensuite organisée de 9h30 à 12h30.

Vous recevrez un courrier à ce sujet permettant de vous inscrire.

## LE CENTENAIRE DE LA GRANDE GUERRE 14-18

Crée à l'occasion de la commémoration de la Première guerre mondiale, le Comité de pilotage du Centenaire regroupe des élus, des membres des services municipaux, différentes associations et acteurs locaux. Il organise durant le mois de novembre plusieurs événements autour de la guerre de 1914-1918 :

✦ À l'occasion de la Cérémonie au monument aux morts mardi 11 novembre à 11h, les élèves des collèges Desnos et Dorval liront des correspondances de poilus.

✦ Une lecture publique d'extraits d'ouvrages publiés par les écrivains tels que Barbusse, Dorgelès, Genevoix, Giono, Guéno ... est organisée mercredi 12 novembre à 18 h, au service Archives (centre administratif, accès niveau cour intérieure). Elle sera animée par Marc Roger, lecteur public.

✦ Une exposition à partir des 44 Orlysiens « morts pour la patrie » retracera les faits marquants de cette période. Elle se tiendra du 19 novembre au 3 décembre inclus, dans le hall du Centre administratif.

→ **Pour tous renseignements, s'adresser au service Archives et Documentation**  
**Tél : 01 48 90 20 56.**

## DISQUES DE STATIONNEMENT À VOTRE DISPOSITION



77 places de stationnement en zone bleue ont été créées dans la ville. Le stationnement, gratuit, y est limité à une heure trente et géré par un disque horaire, obligatoire sur ce périmètre. Les disques de stationnement sont disponibles au centre administratif (1er étage), au nombre d'un exemplaire par foyer. Pensez à placer votre disque en évidence derrière le pare-brise, dès que vous stationnez en zone bleue.

# Démocratie locale

## DES ORLYSIENS S'INVESTISSENT POUR LEUR VILLE

Cette année, les Conseils de quartiers Est, Ouest et Centre sont renouvelés. Ils sont composés d'un collège de 4 élus, de 2 conseillers municipaux invités permanents chargés de la Gestion urbaine de ville et de la Gestion urbaine de proximité, d'un collège de 8 représentants des associations et des acteurs socio-économiques, et d'un collège de 8 habitants.

Orly ma ville vous présente les citoyens qui ont choisi de s'investir pour leur ville :

Retrouvez tous les membres des Conseils de quartiers sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



**Sont également membres :** Geneviève Baux, Corinne Diony, René Hans, Dominique Rohe, Sylvia Saint Val.



**Sont également membres :** Téta Ben David, Jocelyne Bruneau, Thierry Chaudron, Serge Donfrancesco, Eugénia Frobert, Martine Fouchy.



**Sont également membres :** Patrick Jaulin, Moussa Kadouci, Madiha Khaldoun.

# Démocratie locale



Conseil de quartiers Est

## S'ENGAGER POUR LE QUARTIER

C'était une première pour le Conseil de quartiers Est, qui réunissait les nouveaux membres élus, jeudi 2 octobre, au sein de l'accueil de loisirs Adrienne Bolland. Tous les conseillers, titulaires comme suppléants, étaient présents.



### CONSEILS DE QUARTIERS

Les Conseils de quartiers à venir auront lieu :

- Conseil de quartiers Centre **Judi 13 novembre**, à 20h au Forum Andrée Chedid, 4 ter, avenue de la Victoire
- Conseil de quartiers Ouest **Judi 27 novembre**, à 20h dans la salle de l'Orangerie, rue Guy Môquet

### LOCATAIRES HLM : VOTEZ POUR VOS REPRÉSENTANTS

Du samedi 15 novembre au lundi 15 décembre, plus d'un million de locataires Hlm franciliens sont appelés à élire leurs représentants. L'enjeu est de taille, les élections concernent plus de 400 administrateurs locataires élus. Avant les élections, l'organisme Hlm informera les locataires des listes de candidats et des modes de vote proposés (par correspondance, internet ou à l'urne). Les locataires recevront dans leur boîte aux lettres les bulletins de vote et les professions de foi des candidats.

#### Qui peut voter ?

Un locataire peut voter s'il est titulaire d'un bail de location d'un logement Hlm (un vote par logement) depuis au moins 6 semaines avant la date d'élection, quelle que soit sa nationalité.

#### Les grandes priorités défendues par les représentants de locataires

Les décisions votées en Conseil d'administration impactent le quotidien des locataires. Elles concernent le vote du budget de l'organisme, la maîtrise des charges, l'attribution des logements, les travaux d'entretien ou la vie dans la résidence.

#### Les résultats

Ils seront affichés dans le hall des résidences et dans les journaux des locataires.

L'ordre du jour, très dense, fut présenté par le président du Conseil, Alain Girard. Chaque point a donné lieu à un examen attentif et à des propositions. Après un tour de présentation des membres, la séance débuta avec les projets d'aménagement du nouveau quartier Calmette : la création de logements mais aussi le futur collège Desnos. A cette occasion, la question de l'accueil des futurs élèves fut évoquée, tout comme celle des nouveaux espaces ludiques et éducatifs dans les écoles. Il a ensuite été proposé de rendre compte publiquement de l'ensemble des projets du quartier. Cette réunion a également permis de faire le point sur le quartier des Navigateurs, où d'importants travaux ont été réalisés cet

été, avec notamment le réaménagement du square Charles de Foucauld et la résidentialisation du parking Amundsen. Dans cette même dynamique, le projet porté par les habitants sur le square Hélène Boucher se concrétise lui aussi, les travaux débiteront prochainement. Aux rendez-vous urbains déjà existants, s'ajouteront des réunions sur le quartier Lopofa. Autre chapitre évoqué, celui des fêtes et animations, qui ont permis d'apporter de la joie et de la convivialité à la vie de quartier. L'ordre du jour fut conclu par les questions de sécurité, et de ce conseil, un certain nombre de sujets continueront à être approfondis, dans une volonté de toujours améliorer le quotidien des habitants.



### RENOUVELLEMENT DU COMITÉ CONSULTATIF DES CENTRES MUNICIPAUX DE SANTÉ

La municipalité engagée depuis de nombreuses années dans une dynamique locale de santé, procède au renouvellement du Comité consultatif des centres municipaux, élargi aux usagers et professionnels de santé du secteur libéral et médico-social. Il s'agit d'un outil d'information, de concertation et de réflexion partagée.

#### Appel à candidature

Il se déroulera du lundi 3 novembre au mercredi 19 novembre. Il est ouvert à tous les usagers des Centres municipaux de santé, âgés de plus de 16 ans. Les candidatures sont à déposer dans les urnes prévues à cet effet dans les Centres de santé Mélies et Calmette, ainsi qu'au Centre administratif. Le tirage au sort des 9 représentants se déroulera lors de la séance du conseil municipal du 20 novembre.

# Environnement

## DE NOUVELLES BORNES À TEXTILES

Engagée dans une démarche de développement durable, la ville compte 11 bornes à textiles, réparties sur l'ensemble du territoire de la commune.



En 2013, 48 tonnes de textiles ont pu être recyclées, soit 2 fois plus qu'en 2012. Cet été, son partenaire Ecotextile a procédé au remplacement des bornes existantes, afin de lutter contre le pillage. La trappe est désormais plus petite, permettant d'éviter toute intrusion possible. La taille des sacs est donc réduite à 50 litres.

Si la borne est pleine, n'hésitez pas à vous rendre à un autre point de collecte. Il y en a sûrement un près de chez vous. Notez également un changement de lieu : le conteneur situé anciennement rue Vasco de Gama est désormais dans la rue Mermoz devant l'accueil de loisirs Adrienne Bolland.

publicité

**COIFFURE PHILIPPE DUHAUDT**  
MAITRE ARTISAN COIFFEUR  
VISAGISTE CONSEIL

PHILIPPE informe son aimable clientèle de la réouverture du salon le mardi 2 décembre à 9H30.

39 RUE DU COMMERCE  
94310 ORLY  
TEL : 01.48.52.23.23.  
RM.11578094



publicité

Retrouvez la liste des conteneurs à textiles sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr), rubrique développement durable.

## LANCEMENT DE PROGRAMME

*Les Jardins d'Orphalèse*  
37, rue Paul Vaillant Couturier - 94310 ORLY



**TVA 5,50 % \***  
\* Sous réserve d'éligibilité



**Frais de Notaire offerts \***  
\* Aux 10 premiers réservataires

Renseignements et Vente  
**01 41 79 19 35**  
[orly@access-finance.net](mailto:orly@access-finance.net)



- 500 m du RER Orly-Ville
- Résidence Sécurisée
- Résidence intimiste 20 logements du Studio au T4
- A proximité des écoles et des commerces
- Quartier agréable et calme
- Balcons, Terrasses et Jardins paysagés

# Seniors

## LE CONSEIL DES SENIORS EST EN PLACE

### Agenda

### LES ÉVÉNEMENTS À VENIR

Ateliers bien chez soi : il reste encore des places !  
Lundi 3 novembre  
Atelier sur l'habitat durable, à 14h30 au restaurant Neruda  
Lundi 17 novembre  
Atelier sur l'aménagement du logement et les aides existantes, à 14h30 au restaurant Neruda  
Tél : 01 48 90 21 30

Mercredi 12 novembre  
Repas intergénérationnel dans les restaurants Méliès et Neruda

Judi 20 novembre  
Repas thématique fruits de mer dans les foyers Neruda et Méliès

Judi 27 novembre  
Spectacle Bollywood Express

Judi 4 décembre  
Sortie illuminations/Paris Story

Mercredi 10 décembre  
Remise des colis de fin d'année au centre administratif

Judi 17 décembre  
Repas intergénérationnel dans les restaurants Méliès et Neruda

Judi 18 décembre  
Repas de Noël au foyer Neruda

Vendredi 19 décembre  
Repas de Noël au foyer de Méliès

Du mardi 20 au vendredi 23 janvier 2015  
Banquet des seniors dans les salons de la Mairie



Organe de réflexion, de consultation et de propositions, le Conseil des seniors existe depuis le vendredi 17 octobre.

Afin de renforcer toujours plus la démocratie participative, la ville crée le Conseil des seniors. Cette nouvelle instance permet d'associer les seniors Orlysiens aux projets de la ville et de répondre à leurs attentes. Elle comprend une assemblée plénière, qui se réunira au moins 3 fois par an, ainsi que 3 commissions thématiques sur « le cadre de vie », « la vie ac-

tive » et « unis et solidaires ». Désignés pour 3 ans, les membres du Conseil des seniors ont été désignés vendredi 17 octobre lors de la clôture de la semaine bleue. N'hésitez pas à vous rapprocher d'eux pour relayer vos demandes et suggestions. Dès le 6 novembre ils feront plus ample connaissance lors d'une rencontre conviviale au foyer Neruda.

Les membres du Conseil des seniors, pour un certain nombre d'entre eux étaient présents le 17 octobre pour la 1<sup>re</sup> photo de groupe :

De gauche à droite et de haut en bas : Christine Janodet, Chantal Chardaire, Michel Lapier, Liliane Roche, Pascal Perrier, Vincent Charlot, Jean-Charles Bernardi, Michel Talon, Jean Canet, Franck Banner, Gérard Lenail, Edith Bidault, Françoise Lascoux, Rachel Rechal, Maryse Gressot, Geneviève Baux, Annick Degouy, Claude Beroldy, Léontine Tina Abalo, Danie Moutien.

Sont également membres : Edwige Zoghbi Berthueryrie, Claudine Philippe, Michel Guegen, Alain Colla, Annie Ménard, Monique Lerin, Sylviane Bonvalet, Sydney Belamich, Pierre-Michel Sanpara, Aruldeens Piruhal, Jocelyne Bruneau, Marie-Chantal Barel, Josette Barnier.

### LES SORTIES SENIORS



Judi 27 novembre  
Spectacle Bollywood express

Tarif de base	40,95 €
Tarif A	24,57 €
Tarif B	26,62 €
Tarif C	28,67 €
Tarif D	30,71 €
Tarif E	32,76 €
Tarif F	34,81 €
Tarif G	36,86 €

Bollywood Express, c'est l'histoire du voyage merveilleux de Varsha, une journaliste travailleuse d'origine indienne qui vit en Europe. Elle n'est jamais allée en Inde et

est envoyée à Mumbai pour écrire un article sur le cinéma Bollywoodien et y découvrir « la plus grande histoire d'amour indienne jamais racontée ».

Départ d'Orly vers 18h30 - retour vers 0h30  
À noter : le repas n'est pas prévu pour ces 2 sorties.

Judi 4 décembre  
Sortie illuminations/Paris Story

Tarif de base	15,40 €
Tarif A	9,24 €
Tarif B	10,01 €
Tarif C	10,78 €
Tarif D	11,55 €
Tarif E	12,30 €
Tarif F	12,32 €
Tarif G	13,86 €

Bienvenue à Paris-Story, le grand spectacle multimédia qui vous fera voyager à travers les 2000 ans d'histoire de Paris. Paris story le film, Paris-Miniature, Paris-Expérience.

À l'issue de cette visite, circuit en autocar dans Paris à la découverte des plus belles illuminations.

Sortie prévue pour 100 personnes  
Départ vers 15h - Retour vers 21h Paris story

# Vie associative

## LES PAROISSES CATHOLIQUES SAINT-MARTIN/SAINT-GERMAIN ET L'ASSOCIATION SOCIO-CULTURELLE DES MUSULMANS

Samedi 29 novembre, les paroisses catholiques Saint-Martin/Saint-Germain et l'Association Socio-culturelle des Musulmans proposent leur rendez-vous annuel « se rencontrer et partager, afin de mieux vivre ensemble » autour du thème « que puis-je faire pour que grandisse autour de moi le respect de l'autre ? »

→ Samedi 29 novembre de 19h à 22h  
Salle Marco Polo, rue Vasco de Gama

## ARC EN CIEL

Le groupe Flech'kann, section danse folklorique antillaise de l'Association Arc en ciel, accueille le public tous les samedis de 16h à 18h au Forum Andrée Chédid pour leur faire découvrir la Mazurka, dès 6 ans.

→ Contact : 06 74 07 35 86  
gigi-ericher@hotmail.fr

## LIGUE DE L'ESPOIR BOURSE AUX JOUETS

Dimanche 9 novembre, L'Association Ligue de l'Espoir organise une bourse aux jouets à l'Ecole Romain Rolland et à l'extérieur du complexe Andrée Chédid.

## LIRE POUR VIVRE RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

L'association Lire pour vivre, apprentissage de la lecture et connaissance du français pour les étrangers recherche des bénévoles pour ses cours du soir, de 16h30 à 18h. → 01 48 90 24 15

## RESO



De la curiosité, du plaisir, pour venir découvrir les savoirs partagés.

## SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE NUIT DE LA PAIX ET DE LA SOLIDARITÉ

Samedi 22 novembre, dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale, le Collectif enfants Algérie, la ville d'Orly, le Conseil général du Val-de-Marne organisent une soirée au profit des enfants privés de famille.



À 20h30, en première partie : Cheikh Sidi Bémol fera découvrir sa musique, inspirée à la fois de rock, de ballades de styles celtiques et de musiques traditionnelles algériennes (musique berbère, melhoun...).

En deuxième partie : le groupe d'Amazigh Kateb, Gnawa diffusion, à son tour, emportera le public avec une musique aux rythmes mêlant des sonorités Raï, Chaabi, Gnawi, Reggae et Ragga. Le groupe reste fidèle à son style avec des textes

engagés évoquant l'exil, la mémoire, les révolutions arabes, la mondialisation mais aussi la tradition, la comédie sociale. Une soirée aussi où le public aura le plaisir de déguster du thé à la menthe, des pâtisseries orientales, des M'hajebes...

→ Concert solidarité  
À 20h30 au Centre culturel  
Plein tarif : 15 €  
Tarif réduit : 10 €  
Réservation : 01 48 52 40 85 / 06 33 60 84 34  
Collectif.enfants.algerie@orange.fr

## TERRE HUMAINE FÊTE SES 20 ANS

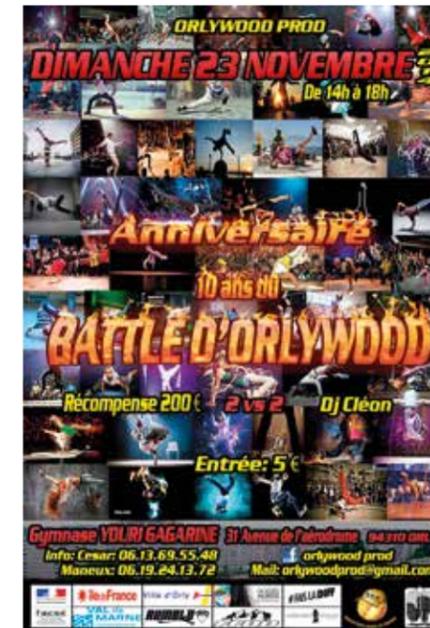
L'Association Terre humaine a été créée en 1994 par Yann Viens. C'est donc avec grand plaisir que l'Association fête ses 20 ans cette année et en profite pour remercier ses adhérents qui contribuent à sa pérennité. Samedi 8 novembre, atelier cuisine, l'occasion de tester ses talents culinaires. Dimanche 23 novembre, sucrésalé pour un moment convivial. Vendredi 5 décembre, une sortie au théâtre est proposée pour y découvrir la pièce « Hotel paradiso ». Nous vous rappelons

qu'il est indispensable de s'inscrire pour chacune des activités qui vous est proposée.

→ Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à venir rencontrer les membres de l'Association pendant leurs permanences du mercredi, qui se tiennent au Centre culturel de 16h à 18h (sauf pendant les vacances scolaires).  
Tél : 06 73 95 06 62

# Vie associative

## BATTLE D'ORLYWOOD PROD 10 ANS DÉJÀ



Dimanche 23 novembre, au gymnase Youri Gagarine, se déroulera un tournoi (2 contre 2) sous le regard d'un jury professionnel.

Le vainqueur remportera 200 €. La journée sera animée par un Dj et un speaker. Des associations Orlysiennes et les élèves du cours de break dance feront des démonstrations de danse pendant les différents entractes.

→ Dimanche 23 novembre de 14h à 18h  
Gymnase Youri Gagarine  
Tél : 06 13 69 55 48  
www.orlywoodprod.com  
Tarif : 5 € l'entrée

## REPRISE DE SAISON

L'Association Orlywood Prod propose trois cours de danse :

→ Cours de break dance : Danse hip hop acrobatique au sol, le lundi et le vendredi de 18h à 20h dans la salle de danse du stade Méliès, tous niveaux à partir de 6 ans.

→ Tarifs 80 € l'année.

→ Cours de Salsa/Bachata : La salsa, est une danse de couple d'origine cubaine qui se pratique sur une musique du même nom et la Bachata, un mélange de rythme latine et africaine (originaire de la République Dominicaine) : le mercredi de

18h à 20h dans la salle de danse du stade Méliès, tous niveaux.

→ Tarif : 100 € l'année.

→ Cours de Kizomba : Danse d'origine angolaise, combinaison de samba et de rythmes traditionnels africains : le mardi de 19h à 21h dans la salle de danse du forum Pablo Neruda, tous niveaux.

→ Tarif : 100 € l'année.

→ Offre : cours de salsa/bachata et cours de kizomba :

→ Tarif : 150 € l'année au lieu de 200 €.  
→ Tél : 06 13 69 55 48  
www.orlywoodprod.com

publicité

**JOËL DANJOU – Agent mandataire en immobilier**

Achat  
Vente  
Location  
Estimation

**OPTIMHOME.com**  
1<sup>er</sup> réseau immobilier à domicile

Toutes transactions immobilières au service des Orlysiens

joel.danjou@optimhome.com  
www.danjou.optimhome.com  
**07 60 01 10 92**

afaq  
ISO 9001  
Qualité  
SERVING CERTIFICATION

N°530 816 529 RSAC Créteil

## ASO

### IL RESTE DES PLACES !

Il reste des places pour le stretching et pour l'aquagym-natation.

→ Renseignements : 06 51 94 63 92

## COURS DE TAIJI QUAN



Le Taiji Quan est considéré comme une gymnastique chinoise douce de santé, comme un yoga en mouvement. C'est aussi un art martial qui nous oblige à rechercher le geste juste en permanence. Sa pratique permet de se détendre, de développer la concentration tout en stimulant la mémoire. À ce titre cette discipline est souvent utilisée comme un moyen de prévention de la dégénérescence cérébrale. De nombreuses études à ce sujet ont démontré les bienfaits de la pratique régulière du Taiji Quan dans l'anticipation de la manifestation des maladies d'Alzheimer et de Parkinson.

À compter du 5 octobre, Francis Brailon, professeur d'arts martiaux, diplômé d'État, propose des cours de Taiji Quan le dimanche matin au parc Méliès (sauf en cas de pluie). Ces cours se dérouleront de 9h30 à 10h30 et de 10h30 à 11h30. La première heure pour les débutants et les confirmés sera consacrée à l'étude et à la révision des bases, la deuxième heure sera elle réservée, à l'étude des enchaînements codifiés, niveau débutants et niveau confirmés.

→ Renseignements et inscriptions le dimanche matin de 9h à 9h30 au parc Méliès.

## ORLY PARIS FAIT DÉCOLLER L'EMPLOI !

### CAP VERS L'EMPLOI DURABLE AVEC LE PLIE

Créé en 2004, le Plan local pour l'insertion et l'emploi (Plie) de Choisy-le-Roi, Orly et Villeneuve-le-Roi accompagne des Orlysiens qui rencontrent des difficultés d'insertion sociale et professionnelle. L'objectif ? Décrocher une formation ou un emploi durable. Le Plie propose aux personnes les plus éloignées de l'emploi – bénéficiaires du Rsa, chômeurs longue durée... – un accompagnement renforcé et individualisé qui leur ouvre les portes du marché de l'emploi. Le dispositif vise aussi à lever les freins à l'emploi grâce à une palette d'outils d'accompagnement pour réaliser des démarches : élaboration de projet professionnel, conseils sur la recherche d'emploi et le recrutement (CV, lettre, entretiens...), remise à niveau... Financé par le Fonds social européen (Fse) et les 3 communes, le Plie s'appuie notamment sur un réseau de partenaires : Conseil général, Région, entreprises, Pôle emploi, organismes de formation...

→ **Contact : Stéphane Riva**  
Tél. : 01 48 90 20 06  
stephane.riva@mairie-orly.fr

**Dykinn AZOR, Orlyisien devenu agent de sécurité grâce au Plie**



« Après trois ans sans emploi, j'ai intégré le Plie en 2012. J'avais des difficultés à m'insérer car je n'avais pas de formation. Le Plie est un très bon organisme. Le coordinateur de parcours d'insertion m'a d'abord

orienté vers un bilan de compétences puis il m'a aidé à définir un projet pour travailler dans le domaine de la sécurité. J'ai ensuite fait une formation d'agent de sûreté aéroportuaire suivi d'un Cdd de 6 mois et d'une seconde formation qui m'ont permis de décrocher un poste d'agent de sécurité en Cdi pour le ministère des Affaires étrangères. »

**PROBLEME EN ESPACE INTERNATIONAL**  
**LES RENDEZ-VOUS POUR L'EMPLOI D'ORLY-PARIS**  
13 NOVEMBRE 2014  
10H - 19H  
AÉROGARE ORLY SUD PORTE C - 3<sup>e</sup> ÉTAGE  
50 Expositants emploi / formation  
150 Recruteurs  
Préparez votre parcours personnalisé sur : [www.rdvemploi-orlyparis.com](http://www.rdvemploi-orlyparis.com)

*Décrochez un emploi avec les Rendez-vous pour l'emploi d'Orly Paris, qui se dérouleront jeudi 13 novembre, à l'aérogare d'Orly Sud.*

Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, les Rendez-vous pour l'emploi proposent à des chercheurs d'emploi de rencontrer les entreprises du bassin d'emploi d'Orly. Améliorer l'accès de la population locale aux emplois, tel est le pari de cet événement unique qui rassemble en un lieu tous les acteurs de l'emploi, de la formation et de l'insertion du territoire Paris Orly. Premier pôle économique du Sud francilien, le bassin d'emploi d'Orly offre de nombreuses opportunités. Il regroupe 18 500 entreprises autour de l'aéroport.

Que proposent les Rendez-vous pour l'emploi ? Des conseils, des entretiens de pré-recrutement sur la base de Cv, des conférences et des ateliers sur la recherche d'emploi... mais aussi un espace international et un salon de l'entrepreneuriat. 50 exposants et 150 recruteurs seront présents, venez à leur rencontre Cv en main !

→ **Les Rendez-vous pour l'emploi d'Orly Paris**  
**Jeudi 13 novembre de 10h à 19h**  
**À l'aérogare Orly Sud porte C, 3<sup>e</sup> étage**  
[www.rdvemploi-orlyparis.com](http://www.rdvemploi-orlyparis.com)

### INAUGURATION DU CENTRE DE L'ENTREPRENEURIAT



Jeudi 2 octobre, le Centre de l'entrepreneuriat situé au cœur de la zone franche urbaine Orly-Choisy-le-Roi a été inauguré en présence de Christine Janodet, maire d'Orly. Un équipement innovant piloté conjointement par la Communauté d'agglomération Seine-Amont (Casa) et la ville d'Orly. Le bâtiment, qui répond aux normes environnementales Hqe,

comprend un hôtel d'entreprises de 1600 m<sup>2</sup> – permettant d'héberger des TPE et PME locales – ainsi qu'un centre de ressources de 400 m<sup>2</sup> dédié à l'entrepreneuriat et à la création d'entreprise. Le Centre de l'entrepreneuriat permet de renforcer l'attractivité économique et d'accompagner les porteurs de projets du territoire.

→ **Centre de l'entrepreneuriat**  
**137, avenue Anatole-France à Choisy-le-Roi**



Inauguration du centre de l'entrepreneuriat, jeudi 2 octobre.

## PATRICK JAULIN

### TOUJOURS TOURNÉ VERS LES AUTRES



Patrick Jaulin, nouveau membre du Conseil de quartiers Est, prépare en braille la prochaine réunion de quartier.

*Patrick Jaulin, jeune retraité orlyisien de 63 ans, est un citoyen actif impliqué dans la vie citoyenne de sa ville : président de l'Amicale des locataires du quartier des Navigateurs, membre de la Commission communale d'accessibilité, il est aussi depuis peu membre du Conseil de quartiers Est.*

« Je me suis installé à Orly en 1976, quand je venais de divorcer ». Pour Patrick Jaulin, l'arrivée dans cette ville sonnait comme un nouveau départ dans la vie. C'est dans le quartier des Navigateurs qu'il a posé ses valises et sa canne blanche, car Patrick Jaulin est aveugle. Et d'emblée, il s'y est plu. « Il y avait plein de commerces, un café, une teinturerie, une boucherie. C'était un vrai lieu de rencontres ». S'il est devenu Orlyisien par hasard il y a trente-huit ans, c'est par choix qu'il l'est resté ; c'est ici, dans son quartier, dans la vie locale, qu'il n'a de cesse de s'investir.

#### Des rêves plein la tête

Né à Créteil, Patrick Jaulin a grandi entre Rosny-sous-bois et Drancy, au gré des affectations de son père, militaire de carrière. L'adolescent qu'il était avait des rêves plein la tête, des rêves qu'il poursuivait en dépit d'une mauvaise vue – « j'avais 4/10<sup>e</sup> à chaque œil ». Mais à 19 ans la dégénérescence rétinienne dont il souffre a pris le dessus et son univers a basculé

définitivement dans l'obscurité. « Au début, je refusais la canne » se souvient Patrick Jaulin. Par pudeur ? Par défi ? « Le plus dur a surtout été de ne pas faire les études que je voulais ».

*Aider les gens, en leur donnant les moyens de se défendre*

#### Le sens du contact humain

Patrick Jaulin n'est pas homme à se laisser abattre. Au centre de formation professionnelle Liliane et Paul Guinot pour aveugles et malvoyants, il a suivi une nouvelle voie, celle de la kinésithérapie. « Kiné, ça me plaisait, je rencontrais du monde ». Car ce que Patrick Jaulin apprécie par dessus tout c'est le contact humain. « Mais j'ai échoué à l'oral de l'examen, j'étais trop émotif. Pendant un an, je n'ai dit à personne que je n'avais pas de travail ». Finalement il n'est pas devenu kiné mais a été pendant trente ans standardiste au

siège du syndicat Cgt à Montreuil. « Je me suis formé sur le tas », animé par la seule envie d'aider au mieux les salariés en difficulté. Un credo qui ne l'a plus quitté.

#### Il faut donner son avis

Aujourd'hui, Patrick Jaulin est un citoyen engagé. Avec l'Amicale des locataires dont il est le président, il défend les intérêts des habitants et multiplie les activités conviviales : après-midi jeux pour les enfants, installation de sapins de Noël... « Ce que je déplore, c'est que les gens n'apprennent plus à se connaître ». Au sein de la Commission communale d'accessibilité, il plaide pour une meilleure prise en compte des personnes à mobilité réduite dans la ville. Depuis peu membre du Conseil de quartiers Est, il compte bien y faire entendre sa voix. « Ce n'est pas en restant chez soi qu'on peut faire avancer ses idées ». Et le jeune retraité compte bien ne pas en rester là ; il envisage de s'investir dans une association de non-voyants. « Il n'y a qu'une bonne manière d'aider les gens, c'est de leur donner les moyens de se défendre ».

Livre élu, livre lu

## Prix de Littérature Jeunesse des collégiens d'Orly

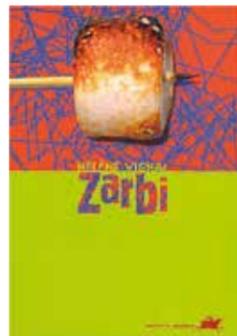
Livre élu, livre lu invite à la découverte de romans contemporains, à l'échange entre lecteurs et à la rencontre avec un ou plusieurs auteurs.

Dix romans ont été sélectionnés par les documentalistes des collèges Dorval et Desnos, les membres de l'association Terre Humaine 94 et les bibliothécaires de la Médiathèque municipale.

Cette année, cinq romans, choisis dans l'œuvre d'Hélène Vignal et de Malika Ferdjoukh, s'adressent aux jeunes des classes de 6<sup>e</sup>/5<sup>e</sup>. Pour les élèves de 4<sup>e</sup>/3<sup>e</sup>, cinq romans ont été sélectionnés dans l'œuvre de Guillaume Guéraud.

### SÉLECTION 6<sup>e</sup> / 5<sup>e</sup>

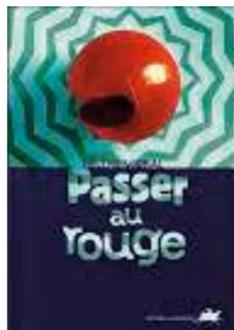
DANS L'ŒUVRE D'HÉLÈNE VIGNAL



#### Zarbi

*Le Rouergue*

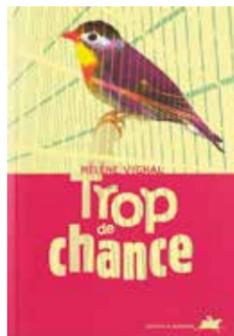
La guerre entre les parents et l'ado de la famille, Landry, est déclarée. C'est arrivé comme ça : à coup de teinture dans les cheveux, de musiques zarbi, de mauvaises notes et de cris, la maison est devenue un véritable champ de bataille où tous les coups sont permis. Alors, la petite soeur Dina monte le son de son CD pour ne plus rien entendre. C'est étonnant comme ils sont tous devenus laids dans cette famille... Il a disparu où, son chouette grand frère d'avant?



#### Passer au rouge

*Le Rouergue*

Lorsque Boris est arrivé en sixième avec des chaussures rouges, on l'a appelé Boris le Clown. Il a vite compris qu'au collège, il valait mieux être comme tout le monde et suivre la bande des durs. Les rigolades se terminent souvent en bagarre. Et parfois à l'hôpital...



#### Trop de chance

*Le Rouergue*

La narratrice, dix ans, vit dans un petit village avec ses parents et sa grande sœur. Avec eux, elle suit les préceptes du Maître, Maurice Lepoivre, se réclamant d'un obscur mystique russe. Sans cesse, il faut « travailler sur soi » pour être plus « réveillés » que

Ces livres sont présentés aux collégiens d'Orly à partir du mois de novembre 2014 et disponibles au prêt dans les CDI des collèges ainsi qu'à la Médiathèque municipale et à la Bibliothèque de quartier.

En mars/avril 2015, les collégiens sont invités à rencontrer les auteurs de la sélection et à échanger en toute convivialité autour de leur œuvre. Bonne lecture !

les autres. Cela passe par l'absence de jeux, de rires pour les enfants, la méditation et les réunions pour les adultes, et les visites régulières de Maurice aux jeunes filles. Ne connaissant rien d'autre, la petite fille estime qu'elle a « trop de chance ». Quoique...

DANS L'ŒUVRE DE MALIKA FERDJOUKH



#### L'assassin de papa

*Syros*

Valentin et son père vivent dans une péniche abandonnée, sous le pont de Grenelle, à Paris, et doivent chaque jour ruser pour survivre et ne pas être séparés. Un soir, ils surprennent le tueur en série qui s'attaque aux jeunes femmes du quartier. La peur hante alors leurs jours et leurs nuits. Car le tueur les a vus, lui aussi...



#### La bobine d'Alfred

*Ecole des Loisirs*

Harry Bonnet, 16 ans, est fou de cinéma. Il se retrouve à Hollywood avec son père cuisinier. Une nuit, il s'introduit en catimini sur un plateau, remplace au pied levé un second rôle souffrant et... tombe nez à nez avec Alfred Hitchcock ! Le metteur en scène le plus célèbre du monde commence le tournage dont il rêve depuis quarante ans mais c'est un secret absolu. Le film porte un faux titre et Hitchcock lui-même a pris un nom de code. Mais pourquoi diable Harry a-t-il voulu voir les premières minutes du film fantôme ? Pourquoi a-t-il désobéi au maître du suspense ?

### SÉLECTION 4<sup>e</sup> / 3<sup>e</sup>

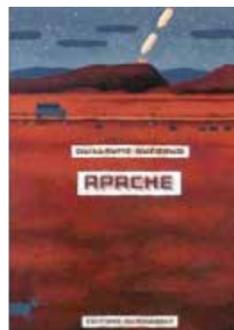
DANS L'ŒUVRE DE GUILLAUME GUÉRAUD



#### Je mourrai pas gibier

*Le Rouergue*

À Mortagne, on travaille soit à la scierie, soit dans les vignes. On règle ses comptes à coups de poings et on tabasse les plus faibles pour passer ses nerfs, pour passer le temps, un peu par habitude. Martial a choisi d'étudier la mécanique, le plus loin possible de ce petit monde étriqué, et ne rentre que le week-end. Quand Terence, l'idiot du village, seul ami de Martial, est victime de la violence et de la bêtise humaine, Martial ne peut le supporter...



#### Apache

*Le Rouergue*

En sillonnant les rues de la ville de San Carlos, réserve d'Indiens Apaches Chiricahua, Billy prend soudain conscience du triste destin qui

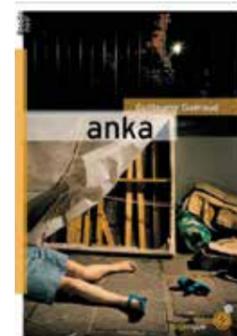
l'attend : celui de finir comme les siens, ivre mort et écrasé par un automobiliste indifférent. Poussé par son grand-père, il décide d'aller chercher fortune au Mexique. Sa route va croiser celle de Sundance, prisonnier noir américain en cavale...



#### La brigade de l'œil

*Le Rouergue*

Rush Island, 2037. Depuis vingt ans, la loi Bradbury interdit toutes les images. Les agents de la Brigade de l'œil traquent les terroristes opposés à cette dictature. Kao a 15 ans. Il ne craint pas les images : elles le fascinent. Après le lycée, il traîne dans les rues de Badwords pour en distribuer clandestinement. Une rumeur circule : des films auraient survécu. Ils seraient enfouis quelque part dans l'île. Kao est prêt à risquer gros pour les sauver des flammes.



#### Anka

*Le Rouergue*

Marco est seul chez lui quand deux policiers frappent à sa porte pour lui annoncer brutalement que sa mère est morte. Ils ne sont pas plus tôt partis que la porte s'ouvre à nouveau... sur sa mère vivante. En vérité, ce n'est pas sa

mère qui est morte, mais la femme officielle de son père, avec qui ce dernier a contracté un mariage blanc il y a dix ans. Marco, troublé par ces révélations sur le passé de son père, cherche à connaître l'histoire de cette jeune femme.



#### Sans la télé

*Le Rouergue*

Tous ses camarades ont la télévision. Pas lui. Il est le seul de son école et de son quartier à ne pas connaître Goldorak et Dallas. Alors il va au cinéma. De M le Maudit à Scarface, de Federico Fellini à Francis Ford Coppola, de Berlin à Chinatown, Guillaume Guéraud raconte dans cette autobiographie les images qui l'ont fait basculer de l'enfance à l'adolescence et qui ont nourri tous ses romans précédents.

## PETITES ET GRANDES OREILLES

### Petites Oreilles

Pour les enfants 0 à 3 ans

Comptines, jeux de doigts, chansons

- Mercredi 5 novembre, 10h30
- Samedi 8 novembre, 11h
- Mercredi 19 novembre, 10h30

### Grandes Oreilles

Pour les enfants à partir de 4 ans

Lectures, contes et livres d'images

- Samedi 15 novembre, 11h
- Samedi 29 novembre, 11h

publicité

## HORAIRE DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale  
1 place du Fer-à-cheval - 01 48 90 24 24  
-> Espace jeunesse  
Mardi : 16h-19h / 15h-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h  
Vendredi : 16h-19h / 15h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

-> Espace adulte, musique et cinéma  
Mardi : 12-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14-18h  
Vendredi : 12h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

Bibliothèque Bonin  
1, rue Louis Bonin  
01 48 90 23 10  
Mardi : 16h-18h30  
Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30  
Vendredi : 16-19h  
Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h





Patrick MARGAROSSIAN  
Conseiller immobilier

Voire agent Immobilier@Domicile

► UNE COUVERTURE NATIONALE  
► DES FRAIS RÉDUITS  
► DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES  
► ESTIMATION OFFERTE

Port. : 06 71 88 43 46  
patrick.margarossian@iadfrance.fr

www.iadfrance.com



Jeudi 23 octobre

## JEUNESSE, DÉVELOPPEMENT URBAIN ET SANTÉ

**Politique de la jeunesse, développement urbain et santé publique étaient à l'ordre du jour du Conseil municipal, qui s'est tenu jeudi 23 octobre.**

Avant d'aborder l'ordre du jour, la maire informa que le Conseil municipal de décembre examinera le Contrat de développement d'intérêt territorial du Grand Orly (Cdit), avant sa signature prévue le vendredi 19 décembre (voir article en p.8). A ce titre, la date du Conseil est avancée au mardi 16 décembre.

Une autre annonce importante fut ensuite communiquée : le Projet éducatif territorial (Pedt) d'Orly a été signé par la Directrice académique, la Direction départementale de la cohésion sociale et par le Préfet. Par cet acte, la ville pourra obtenir des financements complémentaires de la Caf pour les activités périscolaires.

### Fin d'exploitation et dissolution de la Régie des forums de quartier

La ville souhaite renouveler sa politique jeunesse et la reprendre directement à sa charge. La Régie d'exploitation des forums jeunesse, qui disposait d'une personnalité morale et de l'autonomie financière, sera ainsi dissoute d'ici la fin décembre 2014.

Par ailleurs, la municipalité a pour objectif de développer une politique jeunesse plus forte et mieux ancrée dans les réalités institutionnelles et quotidiennes d'aujourd'hui. Elle souhaite mettre en avant l'action éducative concertée, ainsi que la capacité à l'intervention citoyenne et l'ouverture sur le monde. Les associations locales seront également parties prenantes des projets et pourront être accueillies en soirée au sein des forums.

**Adopté à la majorité et 3 voix contre d'Agir pour Orly et 4 abstentions de Nouvelle ère pour Orly.**

### Approbation de l'avenant n° 3 à la convention d'intervention foncière signée le 23 novembre 2009 entre les communes d'Orly et de Thiais, l'Epa Orsa et l'Epfi sur le secteur du Senia

Depuis juin 2009, une zone d'aménagement différé (Zad) a été créée sur le secteur du Senia, qui s'étend sur les communes d'Orly et de Thiais. Sa mise en œuvre s'est concrétisée par la signature d'une Convention d'intervention foncière en novembre 2009, entre les communes de Thiais, d'Orly, l'Epa Orsa et l'Epfi, qui a pour mission de contrôler les mutations et maîtriser les terrains stratégiques.

Afin de poursuivre le projet de restructuration urbaine du pôle du Senia, avec l'arrivée en 2024 de la ligne 14 du métro du Grand Paris, la convention sera prolongée jusqu'au 31 décembre 2017.

**Adopté à l'unanimité.**

### Approbation de la convention d'objectifs et de moyens relative à la coordination du Contrat local de santé accompagnée par l'Agence régionale de santé d'Ile-de-France - Année 2014

Depuis de nombreuses années, la ville d'Orly est engagée dans une politique de santé au service des populations les plus fragiles. Elle souhaite contribuer à réduire les inégalités territoriales et sociales de santé.

Pour ce faire, un Contrat local de santé pluriannuel est contractualisé entre la ville et l'Agence régionale de santé (Ars) avant la fin de l'année 2014, pour une durée triennale. Il vise à répondre aux besoins de santé non ou mal couverts tels que la gynécologie, la pédiatrie, l'ophtalmologie, les visites à domicile des médecins et des infirmières, la prise en charge des pathologies chroniques

comme le diabète ou le cancer, la santé mentale et les addictions... Il vise également à renforcer les organisations de proximité et à prendre en compte les populations les plus vulnérables.

**Adopté à l'unanimité.**

### Autres points à l'ordre du jour

Communication du rapport d'activité et du rapport sur le prix et la qualité du service public de l'eau potable du Syndicat des eaux d'Ile-de-France (Sedif) Exercice 2013

Demande de subvention auprès de l'Agence de l'Eau Seine Normandie pour mettre en conformité les installations d'assainissement des établissements scolaires de la ville

**Adopté à l'unanimité.**

Renouvellement de la convention d'objectifs et de moyens du Centre culturel Aragon Triolet

**Adopté à l'unanimité.**

## Gauche citoyenne (Majorité municipale)

### JOURNÉE MONDIALE CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES 2014

« Tous les êtres humains naissent et demeurent libres et égaux en dignité et en droits » proclame l'article 1er de la Déclaration des Droits de l'Homme et du citoyen. Cependant selon que l'on est un homme ou une femme, la liberté, l'égalité, la dignité et les droits ne sont pas les mêmes. Dans le monde entier, les femmes sont souvent moins bien considérées que les hommes et 70% d'entre elles sont victimes de violences. Ces violences touchent des femmes ordinaires, sans aucune appartenance sociale, économique ou culturelle particulière. En France, une femme meurt de violences tous les 2 jours ½ et une femme est violée toutes les 7 minutes.

Le 24 juin 2014 une convention a été signée, dans le Val-de-Marne, entre l'État, le Conseil régional, le Conseil général et Madame la procureure, pour la mise en place du dispositif « téléphone d'alerte grand danger ». Celui-ci s'intègre dans un cadre plus large d'actions de prévention de la délinquance voulu par l'État, et les collectivités locales. À Orly, il permet notamment d'accompagner les femmes victimes de violence.

Mardi 25 novembre à 20h au Centre culturel, nous vous proposons un film documentaire « Les insoumises ». Il s'agit de 5 femmes militantes d'associations qui se battent à travers le monde, auprès d'autres femmes qui à leur tour se relèvent et s'organisent contre les oppressions qu'elles subissent.

C'est grâce à l'action de femmes et d'hommes remarquables que nous avancerons dans l'égalité femme-homme.

Monique Kucinski

## Agir pour Orly (Opposition municipale)

### SOURIEZ, VOUS SEREZ BIENTÔT FILMÉS !

Malgré les nombreuses études qui mettent en lumière l'inefficacité des dispositifs de vidéosurveillance, la majorité a voté lors du Conseil municipal du 18 septembre dernier un rapport autorisant une mission d'étude et de conseils pour la mise en œuvre de ce dispositif à Orly.

La Ligue des droits de l'Homme, dans une tribune intitulée « La vidéosurveillance : inefficace, coûteux et dangereux », avance les arguments suivants :

- « La vidéosurveillance ne fait que déplacer les crimes et délits, elle ne les empêche pas »  
- « La vidéosurveillance porte atteinte à la vie privée et à la présomption d'innocence »  
- « La vidéosurveillance est une réponse technique coûteuse et inadaptée »

En effet, le prix moyen d'achat d'une seule caméra est estimé par la Cour des Comptes à 36 600 € (Cf. rapport paru en juillet 2011) soit l'équivalent de 5 emplois d'avenir ou de 1,2 poste d'agent communal pour une année de travail !

Ne pourrions-nous pas éviter cet inutile et dispendieux investissement pour lui préférer d'autres solutions, à l'heure où l'on demande aux Orlysiens de s'acquitter du doublement de la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom), de l'augmentation de la taxe d'habitation, et bientôt du paiement du montant de l'adhésion au Sicio (Syndicat intercommunal pour l'informatique et ses outils) pour un total de 558 118 € soit + 2,5 points d'impôts... ?

Le Préfet du Val-de-Marne émet lui-même des réserves. Cette position préfectorale s'appuie sur le Code général des collectivités territoriales (Cgct) dont l'article L.2212 précise que, « seuls, les fonctionnaires de la police et de la gendarmerie, d'une part, et ceux des polices municipales, d'autre part, peuvent accomplir des missions de surveillance de voie publique ».

Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros

## Élus socialistes (Majorité municipale)

### DES TEMPS D'ÉCHANGES FORTS ET AMBITIEUX !

Ce mois d'octobre a été riche en rencontres orlysiennes. La semaine bleue du 13 au 17 octobre sur le thème "A tout âge : créatif et citoyen" a favorisé une explosion d'idées afin de permettre l'intergénérationnel au sein de nos quartiers. Quoi de plus riche que de s'appuyer sur l'expérience de nos seniors pour trouver des solutions aux difficultés de nos jeunes. Concernant l'emploi, le lancement du projet "tutorat jeunes retraités/jeunes en recherche d'emploi va pouvoir se mettre en place avec le soutien de la Mission locale. Des lieux de paroles seront ouverts permettant à un jeune sans emploi d'être parrainé par un senior, dans un souci de soutien, conseil et motivation. Autre sujet prometteur au niveau de la démocratie participative, les vacances loisirs seniors seront sources d'échanges entre Orlysiens. Une 1<sup>re</sup> rencontre a eu lieu afin de voir quelles seraient les possibilités de faire découvrir les villes avec lesquelles Orly est jumelée à nos seniors. En effet jusqu'à maintenant, l'Italie, la Guadeloupe, la Roumanie et la Russie étaient surtout des destinations pour échanges entre jeunes, sportifs et délégations. Il est vivement souhaité que le comité de jumelage s'ouvre pour des séjours permettant aux Orlysiens d'aller découvrir ces villes. Un groupe de seniors va travailler sur le projet. Projet qui pourra par la suite être ouverts aux jeunes et/ou familles le temps des vacances. Tout cela va se travailler très vite au sein du Conseil des seniors qui a été constitué le 17 octobre 2014 avec 31 membres issus de tous les quartiers de la ville. Ce groupe sera source de propositions mais sera également consulté pour tous les projets les concernant. Dès jeudi 6 novembre, des commissions vont se former afin de travailler sur les thèmes suivants :

"le cadre de vie", "la vie active", "unis et solidaire", les vacances seniors/comité de jumelage", "le parrainage des jeunes sans emplois", "les animations".

Pascal Perrier

## Une Nouvelle Ère pour Orly (Opposition municipale)

### LE GRAND ORLY : UN OUTIL POUR L'AVENIR

La municipalité a adhéré à l'association des communes et communautés du Grand Orly.

Ce territoire s'étend sur la moitié sud du Val-de-Marne et du nord de l'Essonne. Une Nouvelle Ère pour Orly est favorable à cette adhésion. Le Grand Orly est le deuxième pôle économique francilien. Il facilitera la mutualisation des moyens et les besoins énormes et constants, par une réflexion globale et territoriale sur l'emploi, par les grands projets d'équipements que nous devons orienter vers des Eco-quartiers, sources d'économies d'énergies et de mixité sociale, par le développement des transports propres comme le Tramway 9 et la ligne 14 ainsi que les infrastructures du Tgv, des projets acceptés et validés par le gouvernement. Tous ces travaux de réflexions communes et de réalisations sur ce territoire, permettront, nous l'espérons à terme, d'intégrer très vite la Métropole du Grand Paris. Adhérer à cette métropole permettra de peser sur les choix et les orientations, de mieux définir la répartition des pouvoirs, un équilibre des rôles de chacun et de peser sur les choix qui seront faits.

Nous ne devons pas refuser cette aventure qui démarre, notre implication est primordiale.

Nous demandons à la municipalité d'être le moteur de cette dynamique de développement car au-delà des polémiques partisans ce sont des choix de société qui doivent être pris et qui impacteront notre ville sur plusieurs dizaines d'années.

Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud

# Annonces

## DIVERS VENTE

Machine à tricoter double fantures avec table, pouvant faire jersey, jacquard, dentelle, tissage 300 €. 01 48 53 29 90

Salopette de ski noire 10 ans, 5 €. 06 68 76 13 52

Appareil photo Nikon View complet 50 €, camescope peu servi 50 €, lecteur Dvd neuf Phillips 50 €, ordinateur de bureau complet 100 €. 06 85 22 65 29

## VÉHICULES

Renault twingo Helios rouge métallisée 1999, 143000 km, toit avant électrique, fermeture centralisée 1 800 €. 06 30 21 43 99

Scooter noir Sonen city Vivatop débridé par le garage, 1789 km acheté neuf en octobre 2013, garé dans un garage, révision faite le 5 avril 2014, 850 € avec casque, tablier pour la pluie, manchon pour les mains, top casse arrière, tenue de pluie (blouson, pantalon). 06 49 73 05 83

## EMPLOI DEMANDE

Professeur expérimentée donne cours de français, anglais, tous niveaux pour aide aux devoirs, apprentissage de la langue et préparation aux examens, paiement par chèques emploi service. 01 48 92 04 84

Jeune fille recherche du baby-sitting en semaine et le week-end, paiement par chèques emploi service. 06 31 82 62 62

Jeune dame recherche garde d'enfants tout âge avec une expérience de 7 ans, paiement par chèques emploi service. 06 59 44 68 86

Professeur de mathématiques donne cours de soutien scolaire pour les lycéens, paiement par chèques emploi service. 06 33 68 30 11

## DIVERS

Donne living avec vitrine en merisier Tbe. 06 16 41 85 30

L'Amicale des locataires « Les Aviateurs » recherche pour équiper son nouveau local, Tour Saint Exupéry, un ordinateur et une imprimante en bon état. 01 48 52 73 92 - 06 82 51 04 36

## PHARMACIES NOVEMBRE 2014



9 novembre 2014 : Pharmacie Tsaramaro  
4, avenue Anatole France, Choisy-le-Roi  
11 novembre 2014 : Pharmacie du soleil  
3, avenue René Panhard, Thiais  
16 novembre 2014 : Pharmacie Bredillet  
4 rue Louis Bonin, Orly  
23 novembre 2014 : Pharmacie Roubaud  
75 Avenue Martyrs de Chateaubriant, Orly  
30 novembre 2014 : Pharmacie des écoles  
27 Bis rue Emile Zola, Choisy-le-Roi

## HOMMAGE À LA CENTENAIRE ALICE DANDIN



Alice Dandin nous a quittés le 23 septembre dernier, à l'âge de 103 ans. Orly-sienne depuis 1976, Alice vivait à la résidence Méliès, entourée de ses amis et de Marguerite, la coiffeuse avec qui elle formait un joli duo (on les surnommait les inséparables). À l'occasion de ses 100 ans, Orly ma ville avait dressé le portrait d'Alice Dandin (numéro de janvier 2011, p.17). Vous pouvez le télécharger sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

La municipalité et la résidence Méliès présentent à sa famille ses sincères condoléances.

## Ramassage & déchèterie

### NOVEMBRE 2014

#### Objets encombrants

Secteur 1 habitat pavillonnaire

**Jeudi 27 novembre**

Secteur 2 et 3 habitat mixte

**Vendredi 28 novembre**

Secteur 4 Grand ensemble

**Mardi 25 novembre**

#### Camion planète

Marché des Terrasses

**Jeudi 13 novembre de 9h à 12h**

Nouvelle place du marché

**Samedi 22 novembre de 9h à 12h**

#### Jetons propre

Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

Rue des vœux Saint-Georges. Z.I

01 49 61 75 96

#### Déchèterie de Chevilly-Larue

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.

01 49 84 45 91

#### Déchèterie à Choisy-le-Roi

133, avenue d'Alfortville

01 58 42 92 70

# État civil

### Naissances

*Avec nos plus vives félicitations*

Fathy Camara, Billal Camara, Agathe Pignon, Hideya Karroussa, Rayan Jacobs, Mohamed Boukhsasse, Adam Ahoue, Esra Ben Houla, Lisa Boussaid, Lywen Rangassamy, Oumy-Gueye Thiam, Hany Sediki, Inaya Traore, Sirine Salmi, Asma Sabir, Asma Traoré, Kylian Yagoubi, Keylah Mze Ali, Tya Nazaire, Mériem Zeghough, Aliya Plocus, Saba Alsammak, Ayat Ramzam, Mamadou Bah, Mariam Bah.

### Mariages

*Avec tous nos vœux de bonheur*

Anis Amrane et Fatma Smail, Farid Taleb et Hala Bounaidja-Rachedi, Hermann TshitokoLuboya et Christine Aponga, Aurélie Couplier et Cyril Ceglia, Yuliya Semeniv et Adrien Bruyère.

### Décès

*Avec nos sincères condoléances*

Youda Zeitoun (65), Zohra Nasri veuve Bessâa (83), José Goncalves de Moura (65), Pierre Derouin (82), Aourell Chalier (38), Miloud Salhi (74), Jacques Blériot (89), Georges Foucault (89), Marceline Brachet veuve Ruysen (78), Roger Coulot (65), Alice Pampelune veuve Dandin (103).

## TÉLÉPHONES UTILES

**Caisse primaire d'assurance maladie** 36 46

94031 Créteil Cedex

**Pompiers** 18  
01 47 26 90 20  
01 48 52 33 40

**Police** 17  
**Police : bureau d'Orly** 01 53 71 34 74

(Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30. Fermé les week-ends et jours fériés)

**Agents de surveillance de la voie publique (Asvp) d'Orly** 01 48 90 21 65

**Commissariat de Choisy-le-Roi** 01 48 90 15 15

**Samu** 15

**Permanence recherche emploi** 01 48 90 21 50

**Pôle emploi-antenne Choisy-le-Roi** 39 49

**Espace des solidarités** 01 48 84 28 19

**La Poste** Orly principal et des Saules 36 31

**Correspondant du Parquet** 01 48 90 22 76

(Permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)

**Conciliateur de justice** 01 48 90 22 76

(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

**Délégué à la cohésion**

**Police-population** 01 48 90 20 72

(Mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)

**Centre d'information féminin et familial**

01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)

**Espace des solidarités**

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2e mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

**Hébergement de jour**

Assistances sociales 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

**Dérives sectaires** [www.derives-sectes.gouv.fr](http://www.derives-sectes.gouv.fr)

# Élus

## Maire et maire adjoints

### Christine Janodet

Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère générale du Val-de-Marne

### Jean-François Chazottes

1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

### Stéphanie Barré

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

### Hind Benaini

Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

### Hamide Kermani

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

### Nathalie Besniet

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

### Pascal Perrier

Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance

### Imène Ben Cheikh

Adjointe Education et enfance

### Farid Radjough

Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

### Marilyne Herlin

Adjointe au maire Logement et habitat

### Paul Farouz

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

## Maires adjoints de quartiers

**Alain Girard** Secteur Est

**Patrick Bourgeois** Secteur Centre

**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

## Conseillers municipaux délégués

**Maribel Aviles Corona** Vie scolaire et action éducative «maternelle»

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

**Thierry Atlan** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée

**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics

**Sana El amrani** Nouvelles technologies de l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville

Rencontre sur rendez-vous en mairie

01 48 90 20 00

# Agenda

## LES RENDEZ-VOUS DU MOIS

### Du lundi 3 au vendredi 14 novembre :

Inscriptions pour l'aide aux personnes en situation de handicap

### Du lundi 3 au mercredi 19 novembre :

Appel à candidature pour le Comité consultatif des centres municipaux de santé

### Samedi 8 novembre :

Atelier cuisine, avec l'Association Terre Humaine 94

### Du lundi 10 novembre au jeudi 4

décembre : Consultation sur le Contrat de développement d'intérêt territorial (Cdit) du Grand Orly

### Mardi 11 novembre :

Cérémonie au monument aux morts à 11h

### Mercredi 12 novembre :

Centenaire de la guerre 14-18, lecture publique à 18h, au service Archives

### Jeudi 13 novembre :

Conseil de quartiers Centre à 20h, au Forum Andrée Chedid

### Jeudi 13 novembre :

Les Rendez-vous pour l'emploi d'Orly Paris de 10h à 19h, à l'aérogare Orly Sud porte C, 3<sup>e</sup> étage

### Du samedi 15 novembre au lundi 15

décembre : Élection des représentants des locataires Hlm

### Mardi 18 novembre :

Journée bowling, avec l'Unrpa

### Mercredi 19 novembre :

Forum « Emploi handicap et handisport » à la Maison de l'environnement et du développement durable De l'aéroport Paris-Orly, face au 73 de la rue

Jean-Pierre Bénard, Athis-Mons

**Samedi 22 novembre :** Concert solidarité, à 20h30 au Centre culturel dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale

**Dimanche 23 novembre :** Battle d'Orly au gymnase Youri Gagarine par l'Association Orlywoodprod

**Dimanche 23 novembre :** Sucré-salé avec l'Association Terre Humaine 94

**Jeudi 20 novembre :** Conseil municipal à 20h30, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de ville

**Vendredi 21 novembre :** Date butoir pour déposer votre dossier d'aide de fin d'année

**Mardi 25 novembre :** Journée de lutte contre les violences faites aux femmes. Projection du film « Les insoumises » à 20h, au centre culturel

**Jeudi 27 novembre :** Conseil de quartiers Ouest à 20h, dans la salle de l'Orangerie

**Jeudi 27 novembre :** Sortie de fin d'année au Paradis latin par l'Unrpa

**Samedi 29 novembre :** Rendez-vous annuel, de 19h à 22h salle Marco Polo. Par les paroisses catholiques Saint-Germain et l'association Socio-culturelle des Musulmans

**Vendredi 28 et samedi 29 novembre :** Festival Bossa Nova au café-théâtre de Thiais, à partir de 19h par l'Association Jazznotes.

publicité

# GAZ.COM point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage d'appareils à gaz et ramonnage

## 01 48 52 15 14

[www.gazpointcom.com](http://www.gazpointcom.com)  
gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly

SIRET 488 591 355 00026

# RENCONTRES *d'Orly*

2014



**Réunion de restitution**

**Samedi 22 novembre à 10h**

**Salons de la mairie**